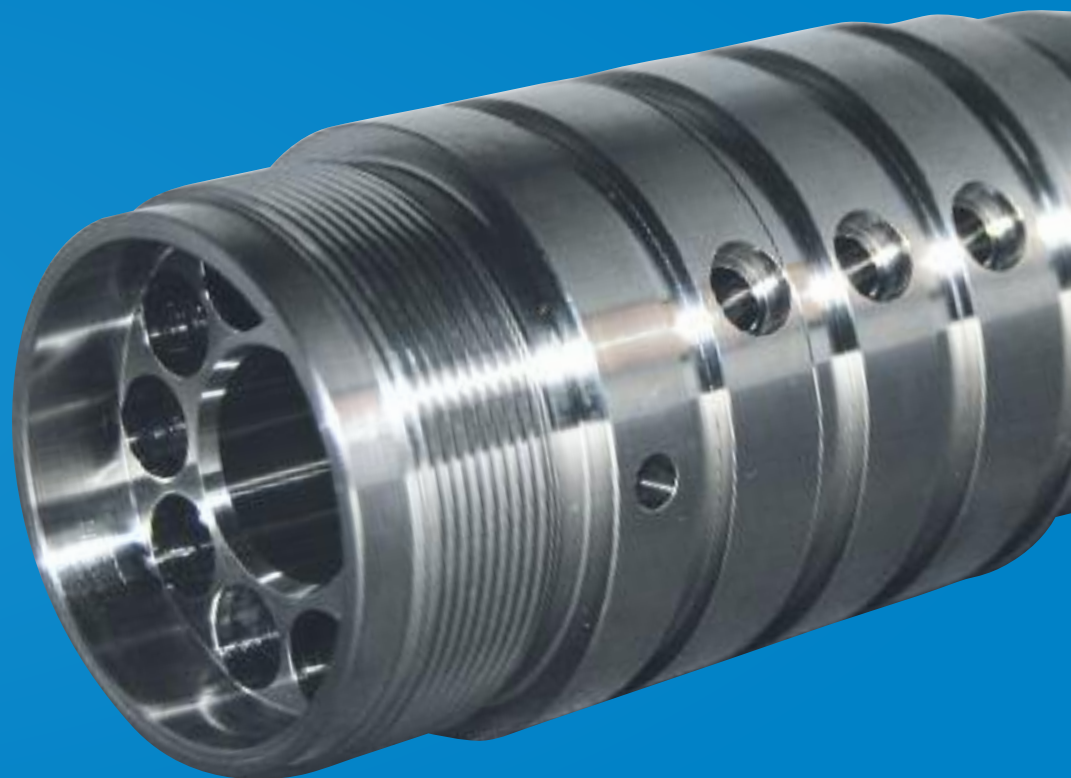
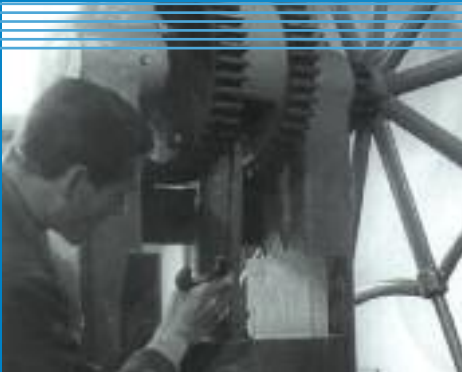




# Präzision im Detail

Innovation seit drei Generationen





## HISTORIE UND PHILOSOPHIE

### Ein weiter Weg

Ein Blick in unsere bewegte Unternehmensgeschichte zeigt, dass wir nicht nur technische Probleme bewältigen konnten. Traditionsbewusst und zukunftsorientiert schreiben wir sie jeden Tag weiter.

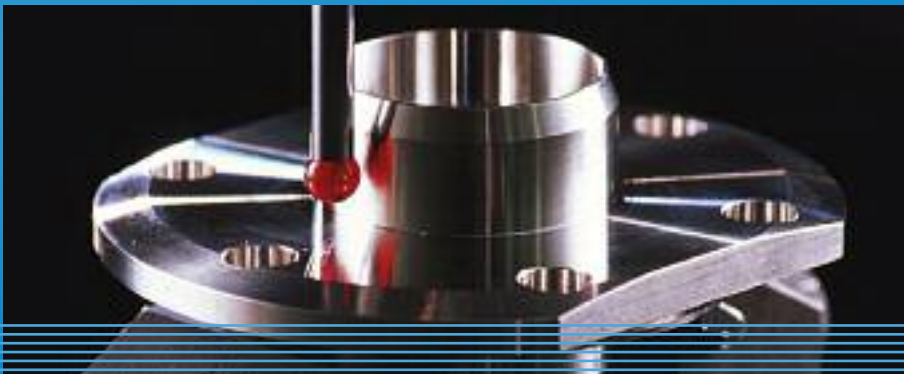
- 1947 Gründung des ersten Betriebes zur Herstellung von Pressstoff-Erzeugnissen durch Helmut Tempelmann in Magdeburg (ehemalige DDR).
- Bis 1958 vergrößerte sich der Betrieb „Mechanische Werkstatt“, Herstellung von Schrauben, Muttern, Dreh- und Gewindeteilen auf ca. 15 Beschäftigte.
- 1958 Flucht aus der DDR über West-Berlin zunächst nach Oldenburg i.O., dann Gründung eines neuen Betriebes in Halstenbek bei Hamburg.
- 1960 Umzug nach Pinneberg bei Hamburg, Koppelstraße.
- 1965 Neubau in der Flensburger Straße 4 (heutiger Standort).
- 1969 Eintritt seines Sohnes Bernd Tempelmann in die Firma, nachdem er ein Studium an der Fachhochschule Hamburg Fachrichtung Produktions- und Verfahrenstechnik absolviert hatte.
- 1972 Gründung der Firma Helmut Tempelmann & Sohn OHG durch die Herren Helmut und Bernd Tempelmann.
- 1984 Firmenaufspaltung in Firma Helmut Tempelmann & Sohn Inh. Bernd Tempelmann und Tempelmann Feinwerktechnik GmbH, Pinneberg.
- 2000 Eintritt seines Enkels Hardy Tempelmann in die Firma, der ebenso ein Studium an der Fachhochschule Hamburg, Fachrichtung Maschinenbau- und Produktionstechnik absolviert hatte.
- 2004 Firmenübergabe an Hardy Tempelmann und Anbau einer weiteren Produktionshalle.

## HISTORY AND PHILOSOPHY

### A long way

A brief glance at our company's eventful history shows that we are capable of doing more than just solving technical problems. In keeping with tradition and focusing on the future, we are adding new chapters to the company's history every day.

- 1947 Founding of the first factory for manufacturing pressed material products by Helmut Tempelmann in Magdeburg (former GDR).
- Up to 1958 The company expanded its mechanical workshop; manufacturing screws, nuts, turned and threaded parts with approx. 15 employees.
- 1958 Flight from the GDR, via West Berlin, initially to Oldenburg, and then on to founding a new factory in Halstenbek near Hamburg.
- 1960 Move to Pinneberg (Koppelstraße), near Hamburg.
- 1965 New building in Flensburger Straße 4 (present location).
- 1969 The son, Bernd Tempelmann, joined the company having completed his studies in Production Engineering Technology at the Hamburg University of Applied Sciences.
- 1972 Founding of the company Helmut Tempelmann & Sohn OHG by Helmut and Bernd Tempelmann.
- 1984 The company split into the Helmut Tempelmann & Sohn Inh. Bernd Tempelmann and Tempelmann Feinwerktechnik GmbH, Pinneberg.
- 2000 The grandson, Hardy Tempelmann, joined the company, having also completed his studies in Mechanical Engineering and Production Technology at the Hamburg University of Applied Sciences.
- 2004 The company was passed on to Hardy Tempelmann, and construction of a further production hall.



## QUALITÄT UND ZUVERLÄSSIGKEIT

Flexibel und vielseitig seit Generationen

Unser Betrieb fertigt seit über 60 Jahren Sonderteile für namhafte Unternehmen der europäischen Groß- und Investitionsgüter-Industrie, wie z.B. Schiff-, Flugzeug-, Fahrzeug-, Geräte- und Nahrungsmittel-Industrie und die Betriebe der Feinwerktechnik des Maschinen- und Kraftwerksbaus und der Erdöl suchenden Industrie.

Von der schnellen Lösung bis zur Betreuung langfristiger Projekte – unser Team aus Ingenieuren, Technikern und Kaufleuten stellt sich jeder Aufgabe mit Neugier und Elan. Jahrzehntelange Erfahrung mit den unterschiedlichsten Werkstoffen, Bauteilen und Fertigungsverfahren helfen dabei ebenso wie unsere Innovationsfreude.

Wir stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.

Wir unterhalten ein Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 9001:2000 und besitzen die Zulassung nach AD 2000 – Merkblatt W0 / TRD. Alle zerstörenden und zerstörungsfreien Prüfungen werden nach den jeweils gültigen DIN-, EN- und ISO-Normen, bzw. Kundenvorschriften von unseren Werksachverständigen in Zusammenarbeit mit allen Abnahmegesellschaften durchgeführt.

## QUALITY AND RELIABILITY

Generations of Flexibility and Versatility

For more than 60 years, our factory has manufactured special parts for renowned companies of the European large and capital equipment industry, for instance, ship building, airplane, vehicle, and appliance manufacturing, food processing industry, companies for precision engineering of machines and power plants, and the petroleum exploration industry.

From quick solutions to the support of long-term projects – our team of experienced and highly motivated engineers, technicians and commercial administrators are available for you at all times. Years of experience in working with all types of materials, components and production methods as well as our distinctive innovative approach are an advantage for our customers and for us as well.

We will gladly assist you at any time.

We maintain our quality management system according to DIN EN ISO 9001:2000 and are accredited according to AD 2000 – Merkblatt W0 / TRD. All destructive and non-destructive testing is performed by our factory specialists according to the applicable DIN, EN and ISO standards, and according to customer specifications, in cooperation with all certification bodies.



## DREH-, FRÄS- UND BOHRTEILE gefertigt auf modernsten CNC-Maschinen

### Schwerpunkt

Da unser Maschinenpark ständig ergänzt und erneuert wird, fertigen wir auf CNC-Drehmaschinen der neuesten Generation mit

- bis zu sechs Achsen
- Stangenführungen
- Lademagazinen
- Spannvorrichtungen für Einlegearbeiten

Kleine und mittlere Serien produzieren wir ebenso wie einzelne Normteile oder Sonderanfertigungen nach Muster bzw. Zeichnung. Selbst das Ausdrehen von Innensechskanten gehört zu unserem Repertoire.

### Flexibel

Der Einsatz von modernen Vertikal-CNC-Bearbeitungszentren mit fünf Achsen ermöglicht uns, selbst komplexe Teile nach Ihren Wünschen zu fertigen. Und das in zwei Schichten. Vom Einzelstück bis hin zur Serie: Wir fertigen Teile nach Zeichnung oder Muster ebenso wie Normteile der Verbindungstechnik nach DIN EN und ISO.

Unsere Spezialität ist die Bearbeitung von Werkstoffen mit folgenden Eigenschaften:

- schwer zerspanbar
- seewasserbeständig
- säurebeständig
- hochfest
- amagnetisch
- rostfrei
- hitzebeständig

Mit diesem Know-how verarbeiten wir natürlich auch alle handelsüblichen Stähle, NE-Metalle und Kunststoffe.

## TURNED, MILLED AND DRILLED PARTS manufactured on the latest CNC machines

### Focus

As we constantly expand and update our range of equipment, we manufacture on the latest generation of CNC-lathes with

- up to six axes
- rod guides
- loading magazines
- fixtures for inlaid work

We produce small and medium-sized series as well as individual standard components and custom items according to samples or drawings, as required. Our offering scope even includes hexagonal recessing.

### Flexibility

With our modern CNC machining centers with five axes, we are capable of manufacturing the most complex parts in full compliance with your requirements. And we can accomplish this in two shifts. Our offering scope extends from single pieces to complete series: we manufacture parts according to drawings or samples, including standard components of joining technology according to DIN EN and ISO.

We also specialize in the machining of materials with the following properties:

- complex cutting by chip removal
- resistant to seawater
- acid resistant
- highly tensile
- amagnetic
- stainless steel
- heat resistant

With this expertise, we also machine all commercially available steels, non-ferrous metals and plastics.





## GEWINDETEILE UND VERBINDUNGSELEMENTE

Schrauben – Muttern – Spindeln – Stifte – Bolzen

### Spezialität

Gewinde werden bei uns nach Ihren Wünschen oder technischen Vorgaben auf verschiedene Arten hergestellt:

#### Spanende Fertigung

- Schneiden
- Fräsen
- Strehlen

#### Spanlose Fertigung

- Gewinderollen
- Gewindeformen

Die spanlosen Herstellungsverfahren bieten große Vorteile:

- Oberflächenverfestigung
- pressblanke Gewindeflanken
- hohe Verschleißfestigkeit
- Kerbunempfindlichkeit

Diese Verfahren wenden wir bei Norm- und Zeichnungsteilen aus den unterschiedlichsten Materialien an – von NE-Metallen bis hin zu schwer zerspanbaren, hochfesten Edelstählen. Welche Produktionsweise für Sie die richtige ist, sagen wir Ihnen gern.

### Vielseitig

Montagen erfordern nicht nur einfache Schraubverbindungen, sondern eine Vielzahl verschiedener Verbindungselemente:

- Schrauben
- Scheiben
- Winkel
- Biegeteile
- Muttern
- Laschen
- Stanzteile
- Schweiß- und Lötkonstruktionen

Wir lösen Ihre Fertigungsprobleme.

## THREADED PARTS AND CONNECTING ELEMENTS

Screw – nuts – shafts – pins – bolts

### Specialty

We manufacture threads according to your requirements or technical specifications in a variety of ways:

#### Chip-cutting manufacturing

- cutting
- milling
- chasing

#### Non-cutting manufacturing

- thread rolling
- thread forming

Non-cutting manufacturing offers major advantages:

- surface strengthening
- cold-pressed thread flanks
- high resistance to wear
- notch insensitivity

We apply these methods to standard parts and parts according to drawings for a wide variety of materials – from non-ferrous metals to complex cutting high quality steels. We gladly assist you in selecting the ideal production method for your particular needs.

### Multi-purpose

Assemblies require not only plain threaded connections, but also a variety of different connecting elements:

- screws
- washers
- brackets
- bending parts
- nuts
- cover plates
- punched parts
- weld and brazing structures

We solve your manufacturing problems.





## KOMPLETTMONTAGE ENTWICKLUNG

Innovativ / Zuverlässig / Vielseitig

### Zuverlässig

Die Kombination vieler Fertigungsverfahren ermöglicht uns, auch komplette Baugruppen zu fertigen und zu montieren. Nach Ihren Wünschen setzen wir mechanische, pneumatische, hydraulische und elektrische Bauteile zu Komponenten zusammen. Die Beschaffung von Montagezubehör und Kleinteilen übernehmen wir ebenfalls. Darüber hinaus lassen wir Oberflächen veredeln und Teile härten bzw. vergüten.

In speziellen Montage- und Kontrollräumen führen wir die erforderlichen Funktions-, Druck- und Rissprüfungen durch – Dokumentation inklusive.

Keine Baugruppe verlässt unser Unternehmen, ohne auf Herz und Nieren geprüft worden zu sein.

### Innovativ

Von der schnellen Lösung bis zur Betreuung langfristiger Projekte:

Unser Team aus Ingenieuren, Technikern und Kaufleuten stellt sich jeder Aufgabe mit Neugier und Elan. Jahrzehntelange Erfahrung mit den unterschiedlichsten Werkstoffen, Bauteilen und Fertigungsverfahren hilft uns dabei ebenso wie unsere Innovationsfreude.

Wir stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.

## DEVELOPMENT OF COMPLETE ASSEMBLIES

Innovative / Reliable / Versatile

### Reliable

With the combination of a wide range of production methods at our disposal, we are also capable of manufacturing and assembling complete component groups. Fully complying with your requirements, we assemble mechanical, pneumatic, hydraulic and electrical components. We also take over the procurement of assembly accessories and small parts. In addition, we can provide high-quality surface finishing, heat treatment (hardening) and annealing.

In our highly modern and specially designed assembly and inspection rooms, we perform all the required functional, pressure and crack detection tests – including documentation.

No assembly group leaves our factory before being subjected to thorough and detailed inspection.

### Innovative

From quick solutions to supporting long-term projects:

Our team of experienced and highly motivated engineers, technicians and commercial administrators are available for you at all times. Years of experience in working with all types of materials, components and production methods as well as our distinctive innovative approach is an advantage for our customers and for us as well.

We will gladly assist you at any time.



## LEISTUNGSFAKTEN / PERFORMANCE FACTS

### Festigkeitsklassen nach DIN ISO 898 / Strength classes according to DIN ISO 898

z.B. Schrauben von 3.6 bis 14.9 oder Muttern von Kl. 5 bis 14 / e.g., screws from 3.6 to 14.9, or nuts from Cl. 5 to 14

### Nichtrostende Stähle / Stainless steels

z.B./e.g., A5 1.4571

A4 1.4401, 1.4404, 1.4435, 1.4436

A3 1.4541                      A2 1.4301

A1 1.4305                      C3 1.4057, 1.4460, 1.4462

### Amagnetische Stähle / Amagnetic steels

z.B./e.g., 1.3974, 1.3964, 1.3948, 1.3952, 1.3957

und ähnliche Legierungen / and similar alloys

### Sonderwerkstoffe / Special materials

z.B. Inconel, Monel, Hastelloy, Titan, Nimonic, Incoloy /

e.g., Inconel, Monel, Hastelloy, Titanium, Nimonic, Incoloy

### Hitzebeständige Stähle / Highly Heat-resistant steels

z.B./e.g., 1.4713, 1.4828, 1.4841

### Warmfeste Stähle / Heat resistant steels

z.B./e.g., CK35 (1.1181), 24CrMo5 (1.7258),

21CrMoV57 (1.7709), 1.4923, 1.4980, 1.4986

### Implantatstähle / Implanted steels

z.B./e.g., 1.4441, 1.4435, 1.4442

### Kaltzähe Stähle / Low temperature steels

z.B./e.g., 26CrMo4 (1.7219), 12Ni19 (1.5680),

X12CrNi189 (1.6900)

### Legierte Vergütungsstähle / Alloyed tempered steels

z.B./e.g., 42CrMo4v, 25CrMo4v, 34CrNiMo6v, 30CrNiMo8v, 50CrV4v

### NE-Metalle und Sonderbronzen / Non-ferrous metals and special bronzes

z.B. Alu., Kupfer, So.-Messing, Kuprodur, Resistin, Rotguß / e.g., aluminum, cooper, special brass, kuprodur (copper), resistin, red brass

### Kunststoffe / Plastics

z.B./e.g., POM, PTFE, PVDF, PCTFE, PMMA, PVC

### Gewindearten / Thread types

z.B. Metrische DIN / ISO, US-Gewinde UNC, UNF, UNS, NPT, Britische Gewinde BSW, BSF, Trapez-, Rund- und Sondergewinde

*Die Gewinde werden in gerollter oder geschnittener Ausführung geliefert. Ausdrehen von: Innensechskanten und Mehrkanten /*

*e.g., metric DIN / ISO, US thread UNC, UNF, UNS, NPT, British threads BSW, BSF, trapezoidal, round and special threads*

*The threads are supplied either in a rolled or cut execution.*

*Recessing of: Hexagonal and multi-edge configurations*

### Oberflächenbehandlungen / Surface treatments

z.B. verzinken, verchromen, vernickeln, vergolden /

e.g., galvanizing, chrome-plating, nickel-coating, gold-plating

### Härten / Hardening

diverse Verfahren / Various methods

### Schweißen und Löten / Welding and brazing

diverse Verfahren / Various methods





Tempelmann Feinwerktechnik GmbH  
Flensburger Straße 4 · 25421 Pinneberg · Germany · Phone: +49 4101 760 78 · Fax: +49 4101 759 19  
info@tempelmann-gmbh.de · www.tempelmann-gmbh.de